

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.990.2000.TREATIES-2 (Notification Dépositaire)

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES DE TRAFIC
INTERNATIONAL (AGR)

GENÈVE, 15 NOVEMBRE 1975

RECTIFICATION DES AMENDEMENTS A L'ANNEXE I DE L'ACCORD ET
TRANSMISSION DU PROCES-VERBAL CORRESPONDANT¹

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Au 24 octobre 2000, date à laquelle le délai de 90 jours spécifié pour la notification d'objections aux corrections proposées aux amendements à l'Annexe I de l'Accord a expiré, aucune objection n'a été notifiée au Secrétaire général.

En conséquence, le Secrétaire général a effectué les corrections requises dans les textes anglais, français et russe des amendements à l'Annexe I de l'Accord. Le procès-verbal de rectification correspondant est transmis en annexe.

.....

Le 24 octobre 2000



¹ Voir notification dépositaire C.N.521.2000.TREATIES-1 du 26 juillet 2000 (Proposition de corrections aux amendements à l'Annexe I)



EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN
INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES (AGR)
CONCLUDED AT GENEVA ON
15 NOVEMBER 1975

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES
DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR),
CONCLU À GENÈVE
LE 15 NOVEMBRE 1975

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE AMENDMENTS TO ANNEX I
OF THE AGREEMENT

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DES AMENDEMENTS À L'ANNEXE I
DE L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS, acting in his
capacity as depositary of the
European Agreement on Main
International Traffic Arteries
(AGR), concluded at Geneva on
15 November 1975 (Agreement),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de dépositaire
de l'Accord européen sur les grandes
routes de trafic international (AGR),
conclu à Genève le 15 novembre 1975
(Accord),

WHEREAS it appears that the
English, French and Russian
authentic texts of the amendments to
Annex I of the Agreement contain
errors,

CONSIDÉRANT que les textes
authentiques anglais, français et
russe des amendements à l'Annexe I
de l'Accord comportent des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposal
of corrections has been communicated
to all interested States by
depositary notification
C.N.521.2000.TREATIES-1 of
26 July 2000,

CONSIDÉRANT que la proposition de
corrections correspondante a été
communiquée à tous les États
intéressés par la notification
dépositaire C.N.521.2000.TREATIES-1
du 26 juillet 2000,

WHEREAS at the end of a period of
90 days from the date of that
communication, no objection had been
notified to the Secretary-General,

CONSIDÉRANT que dans le délai de 90
jours à compter de la date de cette
communication, aucune objection n'a
été notifiée au Secrétaire général,

HAS CAUSED the required
corrections as indicated in the
annex to this Procès-verbal to be
effected in the English, French and
Russian texts of the amendments to
Annex I of the Agreement.

A FAIT PROCÉDER dans les textes
anglais, français et russe des
amendements à l'Annexe I de l'Accord
aux corrections requises telles
qu'indiquées en annexe au présent
procès-verbal.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Hans Corell,
Under-Secretary-General,
the Legal Counsel, have signed
this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Hans Corell, Secrétaire général
adjoint, Conseiller juridique, avons
signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the
United Nations, New York, on
24 October 2000.

Fait au Siège de l'Organisation des
Nations Unies, à New York, le
24 octobre 2000.

Hans Corell

C.N.990.2000.TREATIES-2 (Annex - Annexe)

**Corrections to Annex I of the European Agreement on Main International
Traffic Arteries (AGR)**

**Corrections aux amendements à l'Annexe I de l'Accord européen sur les
grandes routes de trafic international (AGR)**

1. В тексте на русском языке изменить:

общий маршрут Е 121:

- Джетыбай на Жетыбай;

общий маршрут Е 123:

- Есил на Есиль;
- Чимкент на Шымкент;

2. В тексте на русском и английском языках изменить:

общий маршрут Е 123:

- Кустанай (Kustanay) на Костанай (Kostanay);
- Джезказган (Dzhehezkazgan) на Жезказган (Zhezkazgan);
- Кызыл-Орда (Kzyl-Orda) на Кызылорда (Kyzylorda);

общий маршрут Е 125:

- Кокчетав (Kokchetav) на Кокшетау (Kokshetau);
- Албасар (Albasar) на Атбасар (Atbasar);
- Акмола (Akpolá) на Астана (Astana);
- Бурыйбайтал (Burylбайtal) на Бурубайтал (Burubaytal).

1. In the Russian text, change:

Main artery E 121:

- Dzhetybai to Zhetybai;

Main artery E 123:

- Esil to Esil;
- Chimkent to Shymkent.

2. In the Russian and English texts, change:

Main artery E 123:

- Kustanay to Kostanay;
- Dzhehezkazgan to Zhezkazgan;
- Kzyl-Orda to Kyzylorda;

Main artery E 125:

- Kokchetav to Kokshetau;
- Albasar to Atbasar;
- Akmola to Astana;
- Burylbaytal to Burubaytal

1. [Sans objet en français]
2. Apporter les corrections ci-après :

Route repère E 123 :

Remplacer Kustanay par Kostanay;
Remplacer Dzhehezkazgan par Zhezkazgan;
Remplacer Kzyl-Orda par Kyzylorda;

Route repère E 125 :

Remplacer Kokchetav par Kokshetau;
Remplacer Albasar par Atbasar;
Remplacer Akmola par Astana;
Remplacer Burylbaytal par Burubaytal